

Porównanie tłumaczeń Przysłów 6:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego nagle zaskoczy go nieszczęście, szybko zostanie złamany – i nie będzie ratunku.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego nagle wpadnie w nieszczęście i na zawsze zostanie zniszczony.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego nagle spadnie na niego nieszczęście; nagle zostanie złamany i pozbawiony ratunku.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż prędko przyjdzie upadek jego; nagle skruszony będzie bez uleczenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Temu nagle przyjdzie zatracenie jego i zarazem start będzie ani będzie więcej mieć lekarstwa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego nagle zagłada nań przyjdzie, nie ma na to lekarstwa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego nagle spada nań nieszczęście, w oka mgnieniu bywa bez ratunku zdruzgotany.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego nagle dosięgnie go nieszczęście, nagle zostanie bezpowrotnie zniszczony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego niespodziewanie spadnie na niego zagłada, od razu zostanie zdruzgotany ostatecznie!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego nieszczęście weń nagle uderzy i zdruzgotuje bez [możliwości] ratunku.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це нагло приходить його погибель, розрубання і невилічиме знищення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego niespodzianie przypadnie na niego klęska; nagle zostanie skruszony i nie będzie lekarstwa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego nagle przyjdzie jego zguba; w jednej chwili zostanie zdruzgotany, a nie będzie uleczenia.